Monsieur le Chanoine Goity

vers de

Bécar

~~Mlle Etchelecorry Gracianne~~

~~Hôpital St Léon~~

~~BAYONNE~~

Etxeberri - IKUS - 102 - 245

PAPER ZAHARRETAN

Huna bertsu batzu orai arte argi zabalean agertu ez direnak.

Horien egilea Charles ~~[illegible]~~ BECAS Bidarteko erretor zena (1847-1911)

Behin baino gehiagotan, ~~[illegible]~~ ~~misionest~~ ~~[illegible]~~ ~~[illegible]~~ nabaritu dut idazle hortaz mintzazen

Hala nola B. Lacaze aphez lagun maithagarriak erraiten zautan olerkari hori Eskual-Herriko predikari handienetarik batzela, dena ~~[illegible]~~ khar eta bihotz.

Bertzalde J. Barber Senpereko erretorak hautuzko bertsutaria zaukan Ainhoan sorthua zen aphez izkiriarıta.

Eta ~~[illegible]~~ hitz deraut-zut-zakienaz mintzo zela ~~[illegible]~~ erraitea, bera ere zitharkin konplitua baitzen lan hortan.

Horiek guziek hola nahi nuzke eskerrik bizienak bihurtu, Saül Sallaberry ene bethiko adichkide onari

Badut uste jaun horren aitak ahaide bat bazuela Becas zenarekin

Dena dela, Itsasun, bere etche ondoko selhaurrean, liburu parrasta batean artean, ene adichkideak kausitu du Caier zahar bat dena Becas zenaren esku-idatziez bethéa

Ustegabeko joia!

Hautatu ditut Caier hortan ~~[illegible]~~ ordu

2/ hetako eskualdun aphez batzuez eginak diren bertsuak

Gatz-biphezretan ongi kausituak dire..
Soberaxko menturaz?

Bainan ez gaiten ibil tinta-minta guzien ondotik..

~~Gisa guzietarat lastima zitaken izkiribu horien galtzerat uztea.~~

~~[illegible]~~

Xirtatzen Haren lumak noizean behinka
~~Xirtatzen~~ bazuen ere ez tu nihor larrutu.
Biga dire ozpina-ta-zitroina...
Jende ~~gai~~ gaixto, barne
egoitikoak, ekarriak, dire samintu
trufatzerat.

Jende goxo, plaxentak,
aldiz arinki eta axaletik, zirikatzera~~at~~...

Ez dut uste urrunago zohala
Becas zenaren malezia.

Gisa guzietarat orainoko lastima
zitaken izkiribu horien sagu-garratoien
menean uztea!

J B E.

(Etxeberri. Ikus-102-245

M. S V. P.

3)

1

Seminario maitea, zureak gare oro
Urthen gatik dagotzi gure bihotzak bero.
Gorahi erranen dugu orai bezala gero
Biba Seminarioa, bai; biba Larressoro

2

Orai denek dakitena banakien aspaldi:
Buruzagi paregabea dela Mounde Abbadie
Hitz ederren gose dena hunengana jin bedi:
Choratu gabe jaun hori ez baitake adi:

3

Aphez-gaien moltsero eta saltsero Lille
Bai eta erretorikan bachelier egile
Hunen eskuetan haur bat, balinbada langile
Zerbeit athera diteke balitz ere tetele

4

Musikaren gidari da Hiriart Makola
Airoski tronpeta soinu egiten du eskola
Baitu izakusten ongi tilili ta talala
Bainan, nola to, Makola, boz kakola ant-o-la!

5

Larresoron aphez jaunak aita et ámen orde
Haur gazten eskolatzen amodioz badaude
Nahiz diren jakintsunak maiz komentuan fraide
Matematikan orori nagusi da Larralde

6

Murde Hiriart-Urruty, huna azken pertsua
Bai, ongi izerdituriz zuretzat moldatua
Axularrekin baituzu jakitate bertsua
Mintzaira erdi-haskoinak zagoka nardatua.

Tartalom. Dolgozói [illegible] és [illegible]

4)

7

Donibanen, Elissague da erretor nausia
Elizan, bai mahainean aphez paregabea
Badu kasko, badu moltsa luze bezein joria
Baita behar orduan frango maltzurkeria.

8

Kreadoreak erain du zeruan izar, hedoi
Hek bezen gora badoha ametsetan Haristoy
Paper zaharren biltzeko gaitza duzu hoi
Bildumak omen ditu lau kintal'ta berrogei.

9

Ezpeletan aphez nausi Camboko Murde Hitta
Bertze bat etzen izanen holakoa nahita
Sudurrez pobrechko, bainan arpegiz pollita
Kantuz ere iduri du zeruko arrabita.

10

Gizon handiak Larrondo, Berzoitz, Anchordoqui
Halere, haukien gatik, Dop Itsasuri egoki
Sortzean bi leihotarik bat zioten ideki
Bainan batekin Jaun horrek ikusten ederki.

11

Nungo Juduak to, Léon, saldu dauk zapel hori?
Ezin sakatu zikeyan orai arte nihori!
Kaskoinen gostuetarat nor beharzen eroi...
Aubergnako kanterelan nagusi haiz orori.

10

Nola mendirik, denboraz, jautsi baitzen Arkulo
Gasnaz kargaturik zauku Bankatik heldu Duclos
Miruka gisa ederki egiten omen du bo
Dakielakotz arthatzeen gorputzean bi zilo.

5)

11

Ligignarat ezin gan bainitake neroni
Ebiriunaik diot urte on desiratzen Gironi
Erran bezo, ene pharlez, goraintzi Bichentari
Bidarten mutchurdin baino hor hobe dik gelari.

12

Da Miarritz behereko erretor Larre Gaston
Hangotzat behar dohainak Jainkoak eman zazkon
Eliza berri egiten nagusi da Salomon
Hunen laguntza Larrerentzat ez othe litake on ?

13

Ermitau gisa, bordan bizi da Murde Dabit
Kargu ohoretarik urrun, bethi boz eta hardit
Frantzian zenbat kargudun, bai eta ere bandit !
Hunen aldean ez ditek hainik balio bi ardit.

14

Zahar batek errana da : Gizona aseta boz !
Tripa hutsik ere kantuz haiditake Dibildos
Alabainan eman dio Jainkoak gostuta boz
Halere jaun hori ez da Dopehin bethi ados

15

Larresoroko seme da Murde Jetu Dospital
Herritarren gisa da chilar bainan chilal
Zonbeitek bezala balu interesekin kapital
Balakike soberatzaina zorn leihotarik bidal.

16

Jatsun, deskantchu gozoan dago Murde Garnier
Ochala aphez guziak hau bezenbat balie
Jatsuk Haltsuk elgarretan maiz makurra badie
Bainan hejen larderiek kechaturen ez nie.

6

17

Sarthu balitz komentuan Murde Diharce fraide
Zer publikoa izanen zen othoi eni ez galde
Mehaineko ~~h~~buhamiak harrituak badaude
Hunen eskuetan nola ichil dagon Souraide.

18

~~Ort~~ ~~Ortzai~~ Orzaitzeren lehen, auzo da San Martin d'Arrossa
Mendi-magalean etzana herri pollit, airosa
Hango artzain da Etchegaray aphez baliosa
Curé d'Arsen ~~[illegible]~~ ithe badu, eztia du solasa.

19

Bidarraiko kaskoan da erretor Champignolle
Nola han ahanzten duten, atzematen du drole
Galdetuz omen lituzke kargu handiak bole
– "Aski toles to, Nicolas, ichil hadi piztole!"

20

~~Ez nauzu~~ Etzaitut ahantzi behar, ene adichkide St Glan
Bidartarrak ezin heziz omen duzu frango lan
Mihi gaichtoek diote: (Nik ez sinhets sekulan!)
– "Latinaren orde, musa ikasi dik eskolan"

21

Zorteak du Ahetzerat igorri Murde Bécas
Ase dadin hun gaizoa azata-ilhar lekaz.
Badirake norbeit hemen irrikaltzen den hitaz
– "Jakizak, to, ez naizela batere jelos hitaz"

22

Hazparneko seme dire Lissarrague anayak
Eta ez, hala hulako, bainan kalonje gayak!
Galtzak behartuzte biek gibel aldez hasayak
Alabainan, barrikaren araberan ustayak.

71

23

Aphez baposen artean, banderari Dirassen
Basussarrin artzain eta etcheko Jaun Bardossen
Mundu huntan ohoreak ongi dire pagatzen
Promotur han zer gosta den nihork eztu salhatzen.

24

Nahiz ezden Uurde Diharce ez kaputchin, ez fraide
Eskuonetan obizpok utzi zikan Souraide
~~Christanak, kapatuak~~
Christanak harenaditzen choratuak badaude
Ez dakit choratzen duen Senpereko Ukhaide.

25

Aphez jakintsun, kartsua Señor Diharassarry
Ai! zer aphezpiku gaia, orai ez pada sarri
Gezurra da bethi fededunden galgarri
Bainan hunen beretzeko goiz behar dik atzarri

26

Munduko gerthakarielan gidari da Jainkoa
Egin du lilia churre eta gora fagoa
Errebona ederra bautzen Bajonakoa
Hangotzat zaukan Juantchuto behar bezelakoa.

27

Arberatzetik jautsi da Ulafrankara Schelek
Sapillotetan emana miresten dute denek
Kokin aire bat badute hunen begi bipilek
Guti kechatzen dukete bertzen errenkurek.

28

Ainhoarren baketzeko atzeman dute moyen
Buru beroen arterat igorriz Etchegoyen
Baketuko ziren laster, Bamburrin ez bazen jen
Ezpadire antolatzen, ~~kakamo~~k... mokordo heyen!

29

Bikarito bat Hendayan, deitzen dena Bellevue
Chuberon diotena ez holakorik ez izatu,
Gutartean du iduri aingeru zerafina
Biloa du hek bezala urhe perlez egina

30

Ahaxako Jaun Ertora da Oyhénart Marcellin
Zaku bat bethi golkoan mila amarruekin
Elizaz nola kantariz aberats duzu berdin
Berak dio holakorik ez dugula Lapurdin.

31

Ahal banu Urdiñarbi pertsu bat eman nio
Izenez deitzen da Thomas, ez Bonifacio
Tizurat saltzeko balitz, sal litake kario,
Ezen alde guzietarik urina badario.

32

Gizon ederra urrundik, Senperen Urdaneta
Hurbiletik ziotek denek ez hau duk hau errementa.
~~Hola behar hi muntzatu? apho tchar herrementa~~
Hola behar hiz muntzatu ! hi apho tchar herresta !
Edertzeko azkenekotz sudurretik petenta.

33

Lapurdin, Bachenabarren, Chuberoan orobat,
Denek ezagutzen eta maite dute Fortabat
Diruz adichkidetzen denak ez dik balio hanbat
Hoberenetan Jaun hunek badiotik hoitabat.

34

Biriatou zer lekua, mendiz inguratua !
Han bizi da Irnatz denez estimatua
Mundu huntan batira maiz dago aphaldua
Bainan zinez aphez dena nihon ezta galdua

(HARRAZPI)

Pour Mr l'abbé Lafitte de la part de Mr Salaberry envoi de Ste Eugénie Biarritz

Le Petit Séminaire de Larressore.

1

Semenario maitea, zureak gare oro
Urtheen gatik dagotzi gure bihotzak bero.
Goraki erranen dugu orai bezala gero:
Biba Semenarioa, bai, biba Larresoro.

2

Orai denek dakitena banakien aspaldi:
Buruzagi pare gabe dela murde ABBADIE.
Hitz ederren gose dena hunen gana jin bedi;
Choratu gabe jaun hori ez baititake adi.

3

Semenaristen moltsero eta saltsero LILLE
Bai eta erretorikan bachelier egile;
Hunen eskuetan haur bat, balimbada langile,
Zerbeit athera ditake, balitz ere tetele.

4

Musikarien gidari da HIRIART MAKOLA.
Hunek bederen airoski ematen dik eskola,
Ongi irakasten ere: si, do, re, mi, fa, sol, la.
Bainan zuk. Nola, makola, ezin hez puts Makola.

6

Larresoron aphez jaunak aita et'amen orde,
Haur gazten eskolatzen amodioz badaude.
Nahiz diren jakintsunak maiz, komentuan, fraide,
Matematikan orori nagusi da LARRALDE.

7

Murde HIRIART-URRUTY, huna azken pertsua
Bai ongi izerditurik zuretzat moldatua:
Axularrekin baituzu jakitate bertsua,
Mintzaira erdi Haskoinak zagoka nardatua.

Harrazpi

Silhouettes Basques

Curé de St. Jean-de-Luz.

Donibanen,ELISSAGUE da erretor nausia:
Elizan,bai mahainean apez paregabia.
Badu kasko,badu moltsa luze bezen joria,
Bai'ta,behar orduetan,frango maltzurkeria.

Curé de Biriatou

Biriatou zer lekua,mendiz inguratua!
Han bizi da murde IMATZ denez estimatua.
Mundu huntan,balioa maiz dago aphaldua,
Bainan zinez aphez dena nihon ez da galdua.

Curé de Ciboure

Kreadoreak erain du,zeruan,izar hedoi.
Hek bezen gora badoka,ametsetan,HARISTOY.
Paper zaharren biltzeko gaitza dugu gizon hoi.
Ja bilduak omen ditu lau kintala berrogoi.
Zokotarik jalgi dire...(ichilik zauzte,othoi)
Arratoin eta saguak lau mila eta hogoi!
Kolera gorrian denak, itho nahiz HARISTOY
Paper tzarren bilhatzeko duelakotz gostu hoi.

Curé-Doyen d'Espelette.

Ezpeletan,aphez nausi Camboko murde HITTA.
Bertze bat etzen izanen holakoa nahita :
Sudurrez pobrechko,bainan arpegiaz pollita;
Kantuz ere iduri du zeruko arrabita.

Curé d'Itxassou.

Gizon handiak Larrondo, Berhouet, Antchordoqui;
Halere, haukáen gatik, DOP Itxasun egoki.
Sortzean, bi leyotarik bat zioten ideki;
Bainan, batekin jaun horrek ikusten ederki.

Curé de Cambo.

Murde DOLHAGARAY, "Doctor in utroque jure";
Horrek erran nahi baitu: harena ez duk gure.
Yakintsun, kalonje handi, orai badik ohore:
Aise ditik ahantziak Kambo, Donazaharre.

Curé de Behobie

Neungo juduak, to, Leon, saldu daik zapel hori?
Ezin sakatua zikeian orai arte nihori!
Kaskoinen gostuetarat nor beharzen erori!
Aubergnako kauteretan nagusi haiz orori.

Abbé Duclos

Nola menditik, demboraz, jautsi baitzen Arkulo,
Gasnaz kargaturik zaiku Bankatik heldu DUCLOS.
Miriku gisa, ederki egiten omen du lo,
Dakielakotz artatzen gorputzean bi zilo.

Curé d'Ossès

Aphez jakintsun kartsua, Siñor DIHARASSARRY.
Aï zer aphezpiku gaia, orai ez bada, sarry!
Gezurra da, bethi, fedeunen galgarri:
Bainan hunen beretzeko goiz behar dik atzarri.

Curé de Laguinge

Ligignarat ezin gan bainitake neroni
Urrundik diot urte on desiratzen GIRONI.
Erran bezo, ene partez, goraintzi Bichentari:
Bidarten mutchurdin baino hor hobe dik gelari.

Archiprêtre de Bayonne

Munduko gertakarien gidari da Jainkoa.
Egin du lilia chume, gora, aldiz, fagoa.
Erretoria ederra baitzen Bayonakoa,
Hangotzat zaukan JUANCHUTO beharbezalakoa

Curé de Sainte Eugénie

Da Miarritz behereko erretor LARRE Gaston:
Hangotzat behar dohainak Jainkoak eman zazkon.
Eliza berri egiten nagusi du Salomon;
Hunen laguntza Larrentzat ez othe litake on ?

Abbé Etcheverry

Da Dominique ETCHEVERRY Guetarian sortua.
Asko zoko kurriturik komentuan sartua:
Han irakasten omen du bizi modu saindua.
Hola bide du ordaintzen munduari kendua.

Hourrazpi (ch. Bécas[illegible], curé de Bidart)